

TEL TEL CONCIERGE

テルテルコンシェルジュ

Ver. 3.0. 2012/12/01



株式会社アールシステム
<http://teltell.jp/>

ビジネスアシスト株式会社
翻訳・通訳・映像制作
国際業務支援・テープ起こし

代表取締役
尾野 貴志

〒183-0022
【本 社】東京都府中市宮西町3-18-1-305
【営業所】東京都新宿区西新宿3-9-23 大和ビル3F
TEL : 03-6304-2303 携帯電話 : 090-7285-8613
E-Mail : ono@business-assist-corp.com
URL : www.business-assist-corp.com

代理店 : ビジネスアシスト株式会社
担 当 : 尾野 貴志
TEL : 090-7285-8613

テルテルコンシェルジュとは？



iPad mini/iPad/iPhone/iPod touch



日本語⇄英語/中国語/韓国語、日本語手話
通訳オペレーター

- 英語
- 中国語
- 韓国語
- 手話

日本国内の店舗／施設の外国人利用者対応に心強い味方

I-Pad / I-Phone 利用の
オペレータ対応
テレビ通訳サービスです！



ご利用例①

店舗／施設にて「言語通訳／手話通訳」として利用 (ホテル、旅館、駅、飲食店、案内所など)



- 端末画面の上のオペレーターが『多言語／手話対応コンシェルジュ』として、外国人利用者、聴覚障がい者のお客様との円滑なコミュニケーションを実現。お客様の安心感、満足度につながります。
- 1台で3言語 (英語・中国語・韓国語) + 日本語手話に対応。
- 外国人客とのコミュニケーションにおいて、説明に必要な地図、案内、写真などをカメラに映し、それをオペレーターが視覚的に共有することで、実際現場にてご案内する状況に近い環境を作り出すことができます。

使用例 (言語通訳の場合)



ご利用例②

施設／イベントの利用者に自由に利用していただく



- 施設内で、『持ち歩ける言語／手話通訳』として利用していただく。
- インターネット閲覧、メールチェックなど通常のiPad/iPhone/iPod touch機能も利用可。
- 内蔵GPS機能で端末の位置特定が容易。
- お客様に今まで紙媒体で提供していた情報を、端末画面にデジタル表示させれば経費削減にもつながる。
- 専属のスタッフを雇用しなくて済むことによる経費削減。
- お客様が安心、満足していただければ利用リピート率もUP。

施設利用者に有料でレンタル

- 『テルテルコンシェルジュ付き端末』を有料で貸し出せば、経費をカバー、さらには利益を生むことも。
- 施設内外を問わず、『持ち歩ける言語／手話通訳』として利用していただく。
- インターネット閲覧、メールチェックなど通常のiPad/iPhone/iPod touch機能も利用可。
- 端末位置情報機能が搭載されているため、端末の場所特定が容易。
- オペレーター側が利用者の位置情報を把握していれば、道案内なども可能。



ビデオ通話機能『FaceTime』

利用者側



iPad mini/iPad/iPhone/iPod touch

通話者側



iPad mini/iPad/iPhone/iPod touch/Mac



- いつでもどこでも、高画質動画+音声通話が可能なアプリケーション。
- インターネット環境があれば通話料は無料。
- iPhone 4S/iPad 3 (新しいiPad) 以降のモデルであれば3G通信にて利用可能。
- 端末の前面、背面にある2つのカメラに対応。
- 内蔵スピーカー、マイクを使えばハンズフリーで会話ができる。



ご利用までの流れ



サービス利用を決めたその日からご利用可能

- ・ アプリのダウンロードはApp Storeから。
- ・ 既存のFaceTimeよりもユーザー目線で考えた機能性と、デザイン。
- ・ 画面を2回タップするだけでオペレーターにつながる手軽さ。
- ・ 対応機種はiPad mini/iPad/iPhone/iPod touch。用途に応じて端末をお選びいただけます。
- ・ 将来的にアプリに機能が追加された場合でも、アップデート作業のみで作業完了。(数分で終わります)

月額使い放題プラン

初期端末登録費用
(1IDにつき)

¥20,000 (税別)

サーバー/システム利用料
(1IDにつき/更新時年払い)

¥30,000 (税別)

- アプリはお客様にてApp Storeにてダウンロードしていただきます。
- 登録後、アプリをアクティベートさせるIDをアールシステムからお客様にお伝えします。
- 本サービスはiPad 2、iPhone4、iPod Touch第4世代以降でお使いいただけます。 ※旧式モデルではご利用いただけません。
- 端末は基本的にお客様ご自身でご用意していただきます。 ※iPad/iPhoneに関してはアールシステムを通して注文していただくことも可能です。

月額使い放題プラン
利用料金

¥19,000 / 月 (税別)

- 1回のサービスは15分を目安とさせていただきます。また、会議などで常時接続してお使いいただくことはできません。
- カメラを使った言語翻訳だけを目的としたご依頼は受けることができません。
- FaceTime通信に必要なインターネット環境はお客様ご自身で構築して頂く必要がございます。
- 1年間の契約期間があります。契約期間内に解約された場合は別途解約料が発生します。
(初回契約から6ヶ月以内であれば、50,000円、7ヶ月以降12ヶ月以内であれば30,000円)

日割料金プラン

| | | | | | | |
|------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | 1日間 | 2日間 | 3日間 | 4日間 | 5日間 | 6日間 |
| 利用料金 | ¥5,000 | ¥6,500 | ¥8,000 | ¥9,500 | ¥11,000 | ¥12,500 |
| | 1週間 | 10日間 | 2週間 | 3週間 | 1ヶ月間 | |
| 利用料金 | ¥14,000 | ¥18,500 | ¥24,500 | ¥35,000 | ¥50,000 | |

- 『日割りプラン』には「初期端末登録費用」、「サーバー/システム利用料」が含まれています。
- サービス利用開始日は自由に指定していただけます。
- アプリが使用可能になるタイミングは、サービス開始希望日の午前0時、終了はサービス終了希望日の午後12時です。(日本時間)
- ご利用期間が過ぎますと、自動的に利用できなくなります。
- 一度ご利用いただければ、同じ契約IDで再度ご利用いただけます。